

## Čiastková zmluva na poskytovanie služieb č. CF/040/10 (EMM č. RZ0001/2010 - Z0032/2010)

uzavretá podľa §536 až §565 zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodného zákonníka) v znení neskorších predpisov a podľa §3 ods. 1) a 4) zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

### Preambula

Čiastková zmluva na poskytovanie služieb správy a prevádzky nehnuteľností v rezorte Ministerstva kultúry Slovenskej republiky (ďalej len "Čiastková zmluva") sa uzatvára v súlade so Zmluvou na poskytovanie služieb (ďalej len "Zmluva") č. MK-82/09/M na základe vyhláseného centrálného verejného obstarávania na predmet zákazky: „Správa a prevádzka nehnuteľností v rezorte Ministerstva kultúry SR“.

### Článok I. Zmluvné strany

**1.1. Objednávateľ:** Univerzitná knižnica v Bratislave  
Michalská 1, 814 17 Bratislava  
Zastúpená: PhDr. Tibor Trgiňa – generálny riaditeľ  
IČO: 00164631  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava  
Číslo účtu: 7000070334/8180

/ďalej len „Objednávateľ“/

**1.2. Poskytovateľ:** Skupina dodávateľov:  
COFELY, a.s.  
Mlynské Nivy 61  
821 05 Bratislava  
ako právny nástupca AB správcovská, a.s.

Štatutárny orgán: Predstavenstvo

Štatutárny zástupca:

Identifikačné údaje:

- a) IČO: 35 966 289
- b) DIČ: 2022091995
- c) IČ DPH: SK 2022091995
- d) Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel. Sa, vložka č. 3744/B
- e) Právna forma: Akciová spoločnosť

Finančná identifikácia:

- a) Bankové spojenie: Tatrabanka, a.s., Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava
- b) Číslo účtu: 2621106579/1100
- c) Mena: EUR
- d) IBAN: SK9111000000002621106579
- e) SWIFT kód: TATR SK BX

Kontaktné údaje:

- a) Tel.č.:

- b) Fax: +421 2 53 413 610  
c) E-mail: cofely@cofely.sk  
d) Internet. adresa: www.cofely.sk

**EMM, spol. s r.o.**  
**Sekurisova 16**  
**841 02 Bratislava**

Štatutárny orgán: konateľ  
Štatutárny zástupca: Ing. Jozef Chebeň – konateľ

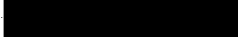
Identifikačné údaje:

- a) IČO: 17 316 260  
b) DIČ: 2020316529  
c) IČ DPH: SK 2020316529  
d) Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel. Sro, vložka č. 686/B  
e) Právna forma: Spoločnosť s ručením obmedzeným

Finančná identifikácia

- a) Bankové spojenie: ČSOB, a.s., Lehotského č.3, 815 63 Bratislava  
b) Číslo účtu: 0584749903/7500

Kontaktné údaje:

- a) Tel.č.:   
b) Fax: +421 2 60 254 901  
c) E-mail: emm@emm.sk  
d) Internet. adresa: www.emm.sk

v zastúpení: **COFELY, a.s., líder skupiny dodávateľov**

/ďalej len „Poskytovateľ“/

## Článok II. Účel a predmet čiastkovej zmluvy

- 2.1. Účelom tejto Čiastkovej zmluvy je plnenie obchodno-závazkového vzťahu na základe ustanovení Zmluvy, v ktorej sa Poskytovateľ zaväzuje dodať a realizovať predmet svojho plnenia riadne a včas, v požadovanej kvalite, rovnako ako plniť ostatné zmluvné povinnosti a záväzky vyplývajúce z tejto Čiastkovej zmluvy ako aj zo Zmluvy.
- 2.2. Predmetom Čiastkovej zmluvy sú vzájomné zmluvné záväzky medzi Objednávateľom a Poskytovateľom, ktoré sú uvedené v obsahu tejto Čiastkovej zmluvy, Zmluvy a ich prípadných dodatkoch a prílohách.
- 2.3. Čiastková zmluva rieši konkrétne špecifické požiadavky Objednávateľa na predmet plnenia. Postup sa zabezpečuje podľa čl.III. tejto Čiastkovej zmluvy.

## Článok III. Poskytovanie služieb

- 3.1. Predmetnom plnenia je poskytovanie služieb súvisiacich so správou nehnuteľností tak, aby Objednávateľ mohol riadne užívať miesto poskytovania služby a zariadenia, ktoré sa v mieste poskytovania služby nachádzajú (ďalej len „zmluvné zariadenia“).

- 3.2. Pod riadnym užívaním miesta poskytovania služby a zmluvných zariadení sa pre potreby tejto zmluvy rozumie taká hospodárna a bezpečná prevádzka, že je podľa možností zaistená bezporuchová plná funkčnosť miesta poskytovania služby a zmluvných zariadení a prevádzková bezpečnosť.
- 3.3. Rozsah zmluvne dohodnutých činností, resp. paušálne dohodnutých výkonov je stanovený na základe vykonaného auditu, ktorý zrealizoval Poskytovateľ u Objednávateľa po uzavretí Zmluvy za účelom určenia objektívnych potrieb a účelnosti výkonu činností spadajúcich do správy nehnuteľností objednávateľa a ktorý Objednávateľ odsúhlasil.
- 3.4. Miesto poskytovania služby sú objekty Objednávateľa, administratívne priestory a sklady na adresách:
  - 3.4.1 Michalská 1, Bratislava (vrátane Ventúrskej ul. č.13)
  - 3.4.2 Ventúrska 11, Bratislava (vrátane Lisztovho pavilónu)
  - 3.4.3 Klariská 3-5, Bratislava
  - 3.4.4 Pionierská 4, Bratislava
  - 3.4.5 Továrenská 16, Bratislava(ďalej len „zmluvné objekty“).
- 3.5. Zoznam zmluvných zariadení tvorí Prílohu č. 1 tejto čiastkovej zmluvy (Zoznam zmluvných zariadení).
- 3.6. Za schválenie zoznamu zmluvných zariadení predloženého Poskytovateľovi je zodpovedná osoba zo strany Objednávateľa.

## **Článok IV. Podmienky plnenia čiastkovej zmluvy**

- 4.1. Pred začatím realizácie zmluvných činností zmluvné strany protokolárne zdokumentujú stav zmluvných objektov a zmluvných zariadení v rozsahu potrebnom na plnenie tejto zmluvy. Zoznam zmluvných zariadení tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.
- 4.2. Poskytovateľ sa zaväzuje vykonávať zmluvne dohodnuté činnosti odborne a kvalitne a v súlade so všeobecne záväznými právnymi a technickými predpismi, návodmi výrobcu na obsluhu a údržbu zariadení a v súlade so Zmluvou a touto Čiastkovou zmluvou.
- 4.3. Plnenie jednotlivých zmluvných činností realizuje Poskytovateľ na základe tejto Čiastkovej zmluvy alebo na základe objednávky Objednávateľa.
- 4.4. Pokiaľ sa Poskytovateľ a Objednávateľ nedohodnú inak bude Poskytovateľ Objednávateľa pravidelne informovať o vykonaných službách, a to formou mesačných správ o plnení, ktorá bude tvoriť prílohu faktúr.
- 4.5. Záruka a zodpovednosť za výkon služieb v zmysle tejto zmluvy trvá v zmysle platnej legislatívy a začína plynúť odo dňa poskytnutia služby.
- 4.6. Každá zmluvná strana zodpovedá druhej zmluvnej strane za priame ako aj vyvolané škody, ktoré tejto preukázateľne spôsobilá, resp. jej zamestnanec alebo tretia osoba, ktorá konala na základe jej poverenia.
- 4.7. Zmluvné strany sú povinné bez zbytočného odkladu nahradiť škody, ktoré vzniknú jednej zmluvnej strane zavinenou činnosťou druhej zmluvnej strany, alebo neplnením povinností podľa tejto zmluvy.
- 4.8. Poskytovateľ je zodpovedný za škody, ktoré spôsobí Objednávateľovi alebo tretej osobe pri plnení tejto zmluvy a na jej základe uzatvorených čiastkových zmlúv a pri poskytovaní služieb na základe objednávok prijatých podľa tejto zmluvy a ktoré boli riadne nahlásené a následne prešetrené zo strany Policajného zboru SR, v rozsahu podľa Obchodného zákonníka.

- 4.9. Poskytovateľ zodpovedá za odbornú spôsobilosť svojich zamestnancov, ako aj za pravidelné školenia v oblasti požiarnej ochrany a bezpečnosti pri práci.
- 4.10. Poskytovateľ, ak nenastúpi v stanovenej lehote na odstránenie závad, zaplatí 10,- Euro za každú aj začatú polhodinu po uplynutí lehoty nástupu na závalu.
- 4.11. Poskytovateľ, ak nedodrží s Objednávateľom dohodnutú lehotu na odstránenie závady, zaplatí za každú aj začatú hodinu 10,- Euro.
- 4.12. V prípade neskorého nástupu tohto pracovníka (týchto pracovníkov) Poskytovateľa, zaplatí Poskytovateľ služby 10,- Euro za každú aj začatú hodinu omeškania. Rovnako sa bude postupovať aj pri zabezpečení osôb na poskytovanie služieb sťahovania a manipulácie s materiálom. Objednávateľ je povinný písomne nahlásiť Poskytovateľovi vyššie uvedené verejné podujatia a aktivity, resp. potrebu poskytnutia služieb sťahovania a manipulácie s materiálom minimálne 7 pracovných dní vopred.

## Článok V. Cena

- 5.1. Zmluvná cena, resp. cena za poskytovanie predmetu zmluvy je stanovená podľa zákona § 3 zákona NR SR č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov.
- 5.2. Zmluvná cena za plnenie predmetu zmluvy pozostáva z ceny paušálne dohodnutých výkonov (ďalej len „paušálna cena“) a z ceny nadpaušálnych výkonov (ďalej len „nadpaušálna cena“).
- 5.3. Zmluvná cena môže byť na základe vzájomnej písomnej dohody upravovaná. Úprava je možná na základe dohody zmluvných strán pri zmenách legislatívy o DPH, cla, minimálnych mzdových nárokoch a pri zmenách iných právnych predpisov určených výkonoch a poplatkoch.
- 5.4. Paušálna cena je uvedená v Prílohe č. 2 tejto Čiastkovej zmluvy. (Cena za paušálne dohodnuté výkony).
- 5.5. Nadpaušálna cena pozostáva z ceny činností vykonávaných v hodinovej, resp. jednotkovej sadzbe, z ceny použitého materiálu a z dopravných nákladov. Cenník jednotkových, resp. hodinových sadzieb za jednotlivé úkony tvorí Prílohy č. 3 Čiastkovej zmluvy (Cenník služieb).
- 5.6. Jednotkové ceny dohodnuté v Prílohe č. 3 okrem cien materiálov a tovarov a jednotkových cien strážnej služby, platia pre výkon činností v bežnej pracovnej dobe Poskytovateľa v zmysle zmluvy. Ak Objednávateľ trvá na vykonaní prác mimo dohodnutej pracovnej doby, je Poskytovateľ oprávnený za takéto práce k dohodnutým cenám účtovať nasledovné prirážky:
  - v pracovných dňoch prirážka 25 %,
  - v dňoch pracovného voľna a pokoja prirážka 50 %.
- 5.7. Cena paušálne dohodnutých výkonov obsahuje už aj náklady na dopravu Poskytovateľa na miesto výkonu prác, vrátane straty času na ceste, a preto Poskytovateľ nie je oprávnený tieto náklady zvlášť fakturovať. V paušálnej cene nie sú zahrnuté náklady za dodaný materiál. Tento bude fakturovaný podľa skutočnej spotreby a dodávky odsúhlasenej zástupcami zmluvných strán.
- 5.8. Ceny sú dohodnuté bez dane z pridanej hodnoty (ďalej len „DPH“). K cenám sa pripočíta DPH v sadzbe platnej podľa všeobecne záväzných predpisov v deň zdanie plnenia.

## Článok VI. Platobné podmienky

- 6.1. Za paušálne plnenie je líder skupiny dodávateľov oprávnený vystaviť Objednávateľovi faktúru raz mesačne, vždy za predchádzajúci mesiac, vo výške paušálnej ceny uvedenej v Prílohe č. 2 tejto Čiastkovej zmluvy, a to vždy najneskôr do 10. dňa po uplynutí mesiaca.

- 6.2. Plnenie nadpaušálnych výkonov nie je zahrnuté v paušálnej cene. Objednávateľ uhradí lídrovi skupiny dodávateľov nadpaušálnu cenu za skutočne vykonané práce, dodaný materiál a súvisiacu dopravu. Líder skupiny dodávateľov má právo fakturovať plnenie nadpaušálnych výkonov po ich odsúhlasení, vykonaní a prevzatí Objednávateľom po ukončení bežného mesiaca.
- 6.3. Ako podklad pre fakturáciu slúži podľa bodu 6.1. táto Čiastková zmluva a podľa bodu 6.2. zmluvnými stranami odsúhlasený protokol o vykonaní prác/pracovný výkaz, ktorý bude priložený v kópii k vystavenej faktúre.
- 6.4. Odsúhlasenie nadpaušálnych prác zrealizovaných počas bežného mesiaca sú zmluvné strany povinné vykonať najneskôr pred ukončením príslušného mesiaca.
- 6.5. Faktúra musí obsahovať náležitosti v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.
- 6.6. V prípade prác, vykonaných nad rámec paušálnych služieb, bude súčasťou faktúry v prílohe pracovný výkaz s uvedením údajov ako napr. súpis vykonaných prác, resp. poskytnutých služieb, počet odpracovaných hodín a najazdených kilometrov, zoznam spotrebovaného materiálu a pod.
- 6.7. V prípade, že faktúra alebo podklady k faktúre nebudú zodpovedať požiadavkám uvedeným v Zmluve, resp. v Čiastkovej zmluve, bude faktúra vrátená v lehote do 10 pracovných dní lídrovi skupiny dodávateľov a nová lehota splatnosti bude plynúť od dátumu doručenia novej, riadne vystavenej, respektíve opravenej faktúry Objednávateľovi.
- 6.8. Líder skupiny dodávateľov doručí faktúry za plnenia podľa tejto Čiastkovej zmluvy na korešpondenčnú adresu Objednávateľa.
- 6.9. Faktúra je splatná do 42 dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi. Záväzok uhrádzaný prostredníctvom banky sa považuje za splatený pripísaním dlžnej čiastky na účet lídra skupiny dodávateľov. Pokiaľ Objednávateľ nepodá písomnú námietku k faktúre do 5 pracovných dní po obdržaní faktúry, chápe sa faktúra za odsúhlasenú.
- 6.10. V prípade omeškania Objednávateľa s úhradou daňového dokladu, dohodli zmluvné strany úrok z omeškania o 8 percentuálnych bodov vyšší ako základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky platná k prvému dňu omeškania s plnením peňažného dlhu, ktorý si Poskytovateľ služby môže uplatniť na základe samostatnej faktúry.

## Článok VII.

### Doba platnosti čiastkovej zmluvy

- 7.1. Táto Čiastková zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na 1 rok od dátumu jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami. Platnosť a účinnosť Čiastkovej zmluvy začína dňom jej podpísania zmluvnými stranami a končí dňom 30.6.2011.
- 7.2. Platnosť čiastkovej zmluvy končí:
  - a) uplynutím doby, na ktorú je uzavretá
  - b) písomnou dohodou
  - c) výpoveďou Čiastkovej zmluvy jednou zo zmluvných strán s trojmesačnou výpoveďnou lehotou aj bez uvedenia dôvodu
  - d) odstúpením od Čiastkovej zmluvy v prípade jej hrubého porušenia ktoroukoľvek zmluvnou stranou; Čo je považované za podstatné porušenie zmluvných povinností je uvedené v Zmluve.
  - e) ukončením platnosti a účinnosti Zmluvy, na základe ktorej je táto Čiastková zmluva uzatvorená
- 7.3. Odstúpenie od Čiastkovej zmluvy musí mať písomnú formu a musí byť doručené druhej zmluvnej strane, inak je neplatné. V odstúpení musí byť uvedený aj jeho dôvod.

- 7.4. Čiastkovú zmluvu možno vypovedať len písomne a výpovedná lehota začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po dni doručenia výpovede druhej zmluvnej strane.
- 7.5. Zmluvné strany sú povinné vykonať ku dňu skončenia platnosti a účinnosti tejto Čiastkovej zmluvy inventúru vykonaných výkonov a platieb a na základe výsledkov tejto inventúry vyrovnáť si svoje vzájomné záväzky.

## Článok VIII. Prechodné ustanovenia

- 8.1. Poskytovateľ akceptuje skutočnosť, že ku dňu podpisu zmluvy existujú platné zmluvy na niektoré z činností uvedených v Zmluve.
- 8.2. Poskytovateľ sa týmto zaväzuje znížiť mesačnú fakturáciu za paušálne výkony v zmysle tejto zmluvy o výkony realizované treťou stranou podľa uzavretých zmlúv v zmysle bodu 8.1 o dobu trvania výpovednej lehoty.
- 8.3. Špecifikácia poskytovaných služieb, ktoré sú predmetom tohto článku s uvedením termínu ukončenia existujúcich platných zmlúv a dňa začiatku poskytovania služieb poskytovateľom.

Špecifikácia služby	termín ukončenia jestvujúceho zmluvného vzťahu	Zabezpečenie služieb poskytovateľom odo dňa
Obsluha zariadení kotolne	30.9.2010	1.10.2010
Strážna služba	31.8.2010	1.9.2010
Prevádzka šatní a vrátnika informátora	31.8.2010	1.9.2010
Servis zariadení vzduchotechniky a chladenia	30.9.2010	1.10.2010
Údržba zariadení merania a regulácie a riadiaceho systému	30.9.2010	1.10.2010
Servis a odborné prehliadky zdvíhacích zariadení	30.9.2010	1.10.2010

## Článok IX. Záverečné ustanovenia

- 9.1. Podmienky plnenia predmetu Čiastkovej zmluvy neupravené v tejto Čiastkovej zmluve sa riadia ustanoveniami Zmluvy, na základe ktorej je uzavretá táto Čiastková zmluva.
- 9.2. Všetky právne vzťahy, ktoré vzniknú pri realizácii záväzkov vyplývajúcich z tejto Čiastkovej zmluvy, sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 9.3. Táto Čiastková zmluva alebo jej časti môžu byť menené, upravované alebo doplnené len na základe dohody zmluvných strán formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
- 9.4. Pokiaľ ktorékoľvek ustanovenie Čiastkovej zmluvy, alebo jeho časť je alebo sa stane neplatným či nevynutiteľným rozhodnutím súdu či iného príslušného orgánu, nebude mať táto neplatnosť alebo nevynutiteľnosť vplyv na platnosť či vynutiteľnosť ostatných ustanovení Čiastkovej zmluvy alebo jej časti, pokiaľ nevyplýva priamo z obsahu Čiastkovej zmluvy, že toto ustanovenie alebo jeho časť nemožno oddeliť od ďalšieho obsahu.
- 9.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Čiastkovú zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpísali.
- 9.6. Táto Čiastková zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch. Objednávateľ obdrží 2 rovnopisy, Poskytovateľ obdrží 2 rovnopisy.
- 9.7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Čiastkovej zmluvy sú jej prílohy:


- Príloha č. 1 - Zoznam zmluvných zariadení
- Príloha č. 2 - Cena za paušálne dohodnuté výkony
- Príloha č. 3 - Cenník jednotkových služieb a tovarov
- Príloha č. 4 - Špecifikácia paušálnych výkonov
- Príloha č. 5 - Kontaktné údaje


V Bratislave, dňa 1.7.2012


V Bratislave, dňa .....


Za Objednávateľa:

Za Poskytovateľa:

  
\_\_\_\_\_  
PhDr. Tibor Trgiňa  
generálny riaditeľ  
Univerzitná knižnica v Bratislave

  
\_\_\_\_\_  
Ing. Martin Žigo  
člen predstavenstva  
COFELY, a.s.

  
\_\_\_\_\_  
Ing. Roman Tožička  
člen predstavenstva  
COFELY, a.s.

  
\_\_\_\_\_  
Ing. Jozef Chebeň  
konateľ  
EMM, spol. s r.o.